

ناروے میں غیر دستاویز بند تارکین وطن کے لیے نگہداشت صحت کے حقوق اور ان تک رسائی کے سلسلے میں معلومات

ناروے میں قانونی سیاق و سباق

غیر دستاویز بند تارکین وطن کو درج ذیل کا حق ہے:

1. ہنگامی نگہداشت صحت¹
 2. لازمی نگہداشت صحت جس کے لیے انتظار نہیں کیا جا سکتا¹
 3. کچھ متعدی امراض کا تدارک، علاج اور ان کے لیے داوئیں¹
 4. اسقاط حمل سے متعلق ایکٹ کے تحت حمل ساقط کروانا¹
 5. وضع حمل سے پہلے، اس کے دوران اور اس کے بعد حاملہ خواتین کے لیے نگہداشت صحت¹
 6. بچوں کو ہر قسم کی نگہداشت صحت کا حق ہے¹
 7. بچوں کو اسکول جانے کا حق ہے اور اسکول جانا ان پر فرض ہے²
 8. نگہداشت صحت فراہم کرنا قانونی ہے اگرچہ مریض کے پاس باضابطہ حقوق نہ ہوں²
- مزید معلومات کے لیے، ملاحظہ کریں: www.lovdato.no
- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
2) Opplæringslova § 2-1
3) Utlendingsloven §108

ہنگامی نگہداشت صحت

طبی ہنگامی حالت کی صورت میں ایمبولنس کو کال کریں

ٹیلیفون: 113

شدید بیماری یا چوٹ:

اگر آپ کو ہنگامی نگہداشت درکار ہو تو اپنے قریب ترین پری اسکریننگ کلینک میں جائیں (legevakt)

ٹیلیفون: 116117

یہ نمبر آپ کو خود بخود آپ کے قریب ترین legevakt سے منسلک کر دے گا۔

اوسلو legevakt کا پتہ: Storgata 40, 0182

برجین legevakt کا پتہ: Solheimsgaten 9, 5058

ہنگامی معالج دندان (tannlegevakt):

اوسلو کا پتہ: (Schweigaards gate 6, 0185 (3rd floor in Galleriet)

ٹیلیفون: 22673000

برجین کا پتہ: Solheimsgaten 18, inngang B

ٹیلیفون: 00 31 30 57

دیگر اہم نمبرات:

پولیس 112

فائر: 110

حاملہ خواتین اور بچے

والدین اور بچوں کے لیے صحت مراکز (Helsestasjoner)

یہ مراکز حاملہ خواتین اور 0-5 سال کی عمر کے بچوں کے لیے فراہم کرائے گئے ہیں۔ بنیادی

عملہ دایہ، اسکول نرس، ڈاکٹر اور فزیو تھیراپسٹ پر مشتمل ہے۔

وہ درج ذیل کی بابت تعاون اور رہنمائی پیش کرتے ہیں:

• حمل کے دوران فالو اپ • بچے کی جسمانی اور نفسیاتی نشوونما • دودھ پلانا • ٹیکہ کاری • تغذیہ

• لسانی نشوونما • دانت کی صحت • والدین کا کردار • ایک ساتھ رہنا • تعامل

پنا قریب ترین HELSESTASJON کیسے تلاش کریں

اوسلو: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helseshjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangrskapskontroll

برجین: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

دیگر مقامات: آپ جس تحصیل میں رہتے ہیں اس کے لیے ویب صفحہ ملاحظہ کریں

عمومی معلومات

تخلیہ/رازداری

نگہداشت صحت کے سبھی عملہ اور مترجمین رازداری کے اصول کا احترام کرنے کے پابند ہیں۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ انہیں حکام، امیگریشن سروسز یا پولیس کو آپ کے بارے میں کوئی بھی ذاتی معلومات مہیا کرنے کی اجازت نہیں ہے۔⁴

مترجم کا حق

نگہداشت صحت حاصل کرتے وقت ہر کسی کو مترجم کا حق ہے اگر وہ نارویجین نہیں بولتے ہوں⁵

ادائیگی

ہنگامی نگہداشت صحت کے لیے یا جو نگہداشت صحت لازمی ہے اور جس کے لیے انتظار نہیں کیا جا سکتا اس کے لیے پیشگی ادائیگی طلب کرنے کی اجازت نہیں ہے۔ مریض کو علاج کے بعد ایک بل موصول ہو سکتا ہے، لیکن اگر مریض ادائیگی نہیں کر سکتا ہے تو ہسپتال کو لاگت کی تلافی کرنی چاہیے۔ نگہداشت صحت کے سابقہ غیر ادا شدہ بلوں کی وجہ سے علاج سے منع نہیں کیا جا سکتا ہے۔⁶

- 4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helserådet 28. august 2009 17. årgang
5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)
6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

زادنی معلومات/لنکس:

شکایات:

صحت اور سماجی خدمات سے متعلق اومبڈسمین

<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

تعاون اور نیٹ ورک:

Mennesker i limbo <https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

آپ کے حقوق کے بارے میں:

Helsedirektoratet

<https://helsedirektoratet.no/asyloskere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

غیر دستاویز بند تارکین وطن کے لیے صحت مراکز

ان نگہداشت صحت کے مراکز کا نشانہ وہ سبھی افراد ہوتے ہیں جن کے پاس ناروے میں قانونی رہائش نہیں ہے۔

اوسلو	برجین
غیر دستاویز بند تارکین وطن کے لیے صحت مرکز	غیر دستاویز بند تارکین وطن کے لیے نگہداشت صحت
پتہ: Herslebs gate 43	فون: 094 49 400
فون: 8890560	ای میل: helseshjelp@gmail.com
ای میل: Helsesenteret@bymisjon.no	www.helseshjelp-bergen.no/
www.bymisjon.no/papirlose	

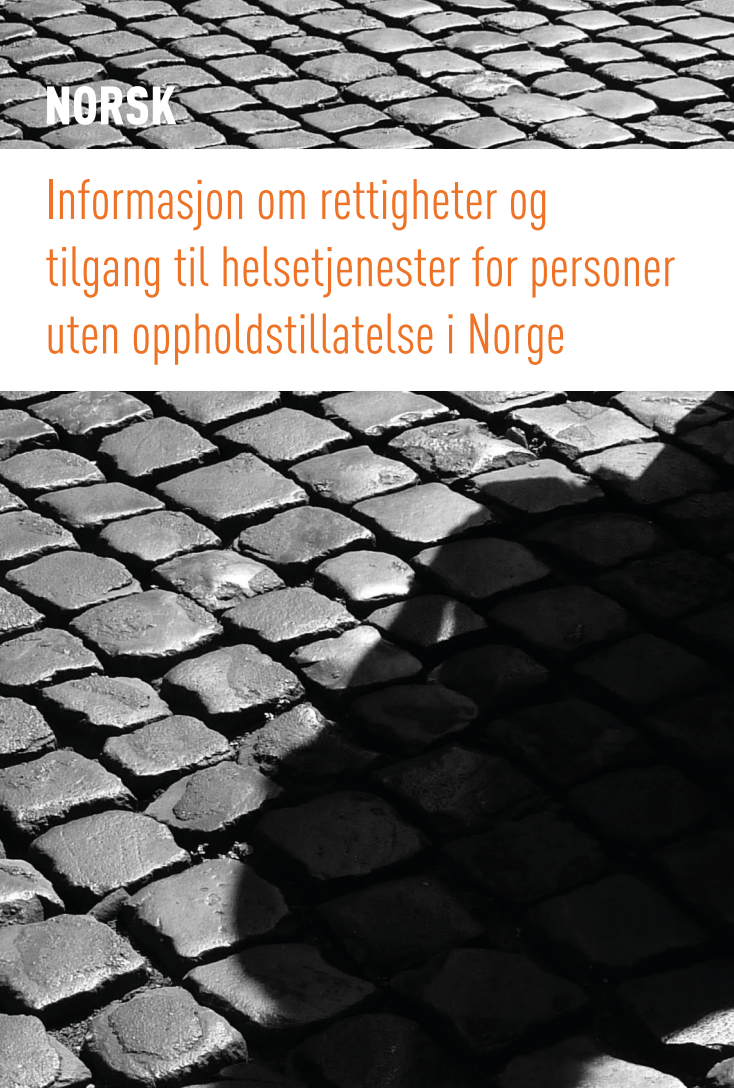
ڈراپ ان کے کھلنے کے اوقات:

منگل 4pm – 8pm

جمعرات 11am – 3pm

ڈراپ ان کے کھلنے کے اوقات:

جمعرات 6pm – 8.30 pm



NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18- 20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanse

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 22 67 30 00

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg • Barns fysiske og psykososiale utvikling • Amming • Vaksinerings • Ernæring • Språkutvikling • Tannhelse • Foreldrerollen • Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritert i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.